

Министерство науки и высшего образования  
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков  
Кафедра английской филологии



П. А. Машаров

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00	Языкознание	и
Программа высшего образования		литературоведение	
Направление подготовки	Программа бакалавриата		
Профиль подготовки	45.03.02 Лингвистика		
	Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский и немецкий / французский / испанский языки)		
Квалификация	Бакалавр		
Форма обучения	Очная		

Рабочая программа адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиля: «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский и немецкий / французский / испанский языки)», составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 969 (с изменениями и дополнениями от 26 ноября 2020 г.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры от 06.04.2021 г. № 245, в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчик:

старший преподаватель  
кафедры английской филологии



Е. К. Крамаренко

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры английской филологии  
Протокол от 26.03.2024 г. № 10

Заведующий кафедрой



О. Л. Бессонова

СОГЛАСОВАНО:

И. о. декана факультета иностранных языков  
28.03.2024 г.



Е. И. Петрищева

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.

Протокол от 27.03.2024 г. № 4

Председатель



О. Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной  
образовательной программы,  
д-р фил. наук, проф.  
26.03.2024 г.



О. Л. Бессонова

## 1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» включена в базовую часть учебного плана. Дисциплина ориентирована на овладение бакалаврами языком на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач, актуальных как для повседневного, так и для профессионально общения, а также на расширение представлений студентов о культурологических особенностях страны изучаемого языка, знание которых во многом определяет успешность процесса общения. Дисциплина включает в себя следующие аспекты: «Вводно-коррективный курс», «Практическая грамматика» и «Практика устной и письменной речи».

## 2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.03.02 Лингвистика (Профиль: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский и немецкий / французский / испанский языки))
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.Б.М3.5 Практический курс второго иностранного языка
Часть образовательной программы	Базовая часть
Количество зачетных единиц / всего часов	9 / 324

### 2.2. Распределение часов по периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы	всего	
Очная	1	2	—	136	—	188	324	зачет

## 3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель дисциплины:** формирование коммуникативной, лингвистической, лингвострановедческой, социокультурной и межкультурной компетенции студентов по изучаемому иностранному языку, предполагающей владение различными видами речевой деятельности, а также фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

**Задачи дисциплины:**

- формирование коммуникативных умений и навыков студентов в основных видах речевой деятельности (чтении, аудировании, говорении, письме);
- формирование умений и навыков аудирования разных по степени сложности и по тематике текстов с целью их понимания, воспроизведения на изучаемом иностранном языке, обсуждения и перевода на русский язык;
- формирование умений и навыков устной речи в монологической и диалогической формах, их адекватного культурно-коммуникативного оформления и логического изложения мыслей;
- формирование умений и навыков письма с соблюдением правил орфографии изучаемого иностранного языка, умением выражать свои мысли в соответствии с жанром письменного общения;

- обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития межкультурной компетенции;
- формирование языковых фонетических, лексических и грамматических навыков;
- расширение лексического запаса и развитие навыков использования грамматических структур и комплексов;
- формирование лингвострановедческой и социокультурной компетенции посредством углубления знаний студентов об этноспецифических и социокультурных особенностях страны изучаемого языка.

#### 4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	УК-3.1. Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.	УК-3.1.1. Знает стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.
		УК-3.1.2. Умеет определять свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели.
	УК-3.3. Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.	УК-3.3.1. Знает способы эффективного взаимодействия с другими членами команды.
		УК-3.3.2. Умеет осуществлять обмен информацией, знанием и опытом с членами команды, оценивает идеи других членов команды для достижения поставленной цели.
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	ОПК-3.1.1. Знает систему норм изучаемого иностранного языка: орфоэпическую, орфографическую, акцентологическую, лексическую, грамматическую и стилистическую.
		ОПК-3.1.2. Умеет понимать основные идеи письменных и устных сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие в различных коммуникативных ситуациях.
		ОПК-3.1.3. Владеет базовыми навыками письменного и устного перевода текстов с родного на изучаемый иностранный язык, принимая во внимание особенности языков.
	ОПК-3.3. Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого	ОПК-3.3.1. Знает нормы родного и/или изучаемого иностранного языка, включая правила произношения, орфографии, пунктуации и постановки ударений, а также фонетический,

	<p>текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или письменного высказывания.</p>	<p>лексический и грамматический материал в соответствии с программой курса.</p>
		<p>ОПК-3.3.2. Умеет писать и редактировать различные виды текстов на родном и/или изучаемом иностранном языке, такие как личные письма, электронные сообщения, короткие эссе и заметки, соблюдая правила орфографии, грамматики и стилистики, а также требования различных коммуникативных ситуаций.</p>
		<p>ОПК-3.3.3. Владеет базовыми навыками устной коммуникации на родном и/или изучаемом иностранном языке, включая умение вести повседневные диалоги, задавать вопросы и отвечать на них, участвовать в обсуждениях.</p>
	<p>ОПК-3.4. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.</p>	<p>ОПК-3.4.1. Знает основные принципы построения логически и структурно завершенных устных и/или письменных текстов на изучаемом иностранном языке, соответствующих различным коммуникативным задачам.</p>
		<p>ОПК-3.4.2. Умеет создавать логически связные и завершенные по смыслу и структуре письменные тексты на изучаемом иностранном языке, соблюдая нормы языка и учитывая прагматические и социокультурные аспекты коммуникации.</p>
		<p>ОПК-3.4.3. Владеет навыками устной речи на изучаемом иностранном языке, обеспечивая ясность и логичность высказываний, соответствие их социокультурным нормам и требованиям конкретных коммуникативных ситуаций.</p>

## 5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### АСПЕКТ «ВВОДНО-КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС»

Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

Темы	Краткое содержание темы
Тема 1.	El papel y lugar de la lengua española en el mundo. El término y la idea de la hispanidad. España y los países hispanohablantes. El alfabeto español. Las consonantes y vocales. Los dígrafos. Las reglas de acentuación. Los saludos y las fórmulas de cortesía.
Тема 2.	Los artículos indeterminados y determinados. El género y número de los sustantivos y adjetivos. El orden de las palabras en las oraciones afirmativas, negativas e interrogativas. Las partículas <i>sí</i> y <i>no</i> . Las palabras interrogativas <i>¿quién(es)?</i> ,

	<i>¿qué?, ¿dónde?, ¿adónde?, ¿de dónde?</i> Los países y las nacionalidades.
Тема 3.	Las preposiciones <i>a, de, en, con</i> . Los pronombres personales. El presente de indicativo de los verbos de la primera, segunda y tercera conjugaciones. El verbo de la conjugación individual <i>ser</i> . Las profesiones.
Тема 4.	La forma impersonal <i>hay</i> . La diferencia entre la palabra interrogativa <i>¿qué?</i> y la conjunción <i>que</i> . El complemento directo. Los objetos y las acciones del aula. La palabra interrogativa <i>¿cómo?</i> y <i>¿cuál(es)?</i>
Тема 5.	Los diptongos y triptongos. Las vocales fuertes y débiles. La palabra interrogativa <i>¿cuánto?</i> Los adjetivos <i>muy, mucho, poco</i> . Los numerales cardinales de 0 a 10. El verbo de la conjugación individual <i>estar</i> .
Тема 6.	La diferencia entre los verbos de la conjugación individual <i>ser</i> y <i>estar</i> y la forma impersonal <i>hay</i> . Los numerales cardinales de 11 a 20. La oficina.
Тема 7.	Los verbos irregulares del primer grupo. Los verbos de la conjugación individual <i>dar, hacer, poner</i> y <i>tener</i> . Los días de la semana, los meses y las horas. La palabra interrogativa <i>¿cuándo?</i>
Тема 8.	Los pronombres personales en caso dativo y acusativo. Las formas tónicas con preposición. Los numerales ordinales del primero al vigésimo. Las estaciones del año y los fenómenos atmosféricos.
Тема 9.	Los verbos irregulares del segundo grupo. Los verbos de la conjugación individual <i>ir, salir, venir, ver</i> . Las preposiciones <i>para</i> y <i>por</i> .
Тема 10.	Los verbos irregulares del tercer y cuarto grupo. Los verbos de la conjugación individual <i>caber, caer, decir</i> y <i>oír</i> .
Тема 11.	Los verbos irregulares del quinto y sexto grupo. Los verbos de la conjugación individual <i>saber, traer</i> y <i>valer</i> . Los numerales cardinales de 20 a 100. Las expresiones idiomáticas con el verbo <i>estar</i> y <i>tener</i> .
Тема 12.	Los pronombres posesivos. El verbo <i>gustar</i> y otros verbos afectivos ( <i>apetecer, doler, importar, interesar, quedar, sentar</i> ).
Тема 13.	Los pronombres demostrativos. Los numerales cardinales de 100 a 1000. Los pronombres indefinidos.

#### АСПЕКТ «ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА»

Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

Темы	Краткое содержание темы
Тема 1.	La construcción gramatical <i>ir a + infinitivo</i> . Las formas de hablar del futuro.
Тема 2.	Los verbos reflexivos. Los adverbios y las expresiones de frecuencia.
Тема 3.	El gerundio simple. Las construcciones con el gerundio simple ( <i>andar/ir, estar, llevar, continuar/seguir + gerundio</i> ).
Тема 4.	El grado comparativo y superlativo de los adjetivos y adverbios. El grado superlativo relativo y absoluto. La comparación con los nombres y verbos.

#### АСПЕКТ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ»

Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

Темы	Краткое содержание темы
Тема 1.	Los miembros de la familia. Las relaciones familiares.
Тема 2.	Las acciones cotidianas. El cuerpo y la higiene personal.
Тема 3.	La vivienda. Los tipos de la vivienda. Las partes de la casa. Los muebles, los electrodomésticos y la ropa de la casa.
Тема 4.	Las plantas y los animales salvajes y domésticos. Las ventajas y desventajas de tener mascotas en casa.

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

## АСПЕКТ «ВВОДНО-КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС»

Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

Наименования тем	Количество часов				
	Лекц.	Лаб.	Практ.	СРС	Всего
Тема 1. El papel y lugar de la lengua española en el mundo. El término y la idea de la hispanidad. España y los países hispanohablantes. El alfabeto español. Las consonantes y vocales. Los dígrafos. Las reglas de acentuación. Los saludos y las fórmulas de cortesía.		6		8	14
Тема 2. Los artículos indeterminados y determinados. El género y número de los sustantivos y adjetivos. El orden de las palabras en las oraciones afirmativas, negativas e interrogativas. Las partículas <i>sí</i> y <i>no</i> . Las palabras interrogativas <i>¿quién(es)?</i> , <i>¿qué?</i> , <i>¿dónde?</i> , <i>¿adónde?</i> , <i>¿de dónde?</i> Los países y las nacionalidades.		6		8	14
Тема 3. Las preposiciones <i>a</i> , <i>de</i> , <i>en</i> , <i>con</i> . Los pronombres personales. El presente de indicativo de los verbos de la primera, segunda y tercera conjugaciones. El verbo de la conjugación individual <i>ser</i> . Las profesiones.		6		8	14
10Тема 4. La forma impersonal <i>hay</i> . La diferencia entre la palabra interrogativa <i>¿qué?</i> y la conjunción <i>que</i> . El complemento directo. Los objetos y las acciones del aula. La palabra interrogativa <i>¿cómo?</i> y <i>¿cuál(es)?</i>		6		8	14
Тема 5. Los diptongos y triptongos. Las vocales fuertes y débiles. La palabra interrogativa <i>¿cuánto?</i> Los adjetivos <i>muy</i> , <i>mucho</i> , <i>poco</i> . Los numerales cardinales de 0 a 10. El verbo de la conjugación individual <i>estar</i> .		6		8	14
Тема 6. La deferencia entre los verbos de la conjugación individual <i>ser</i> y <i>estar</i> y la forma impersonal <i>hay</i> . Los numerales cardinales de 11 a 20. La oficina.		6		8	14
Тема 7. Los verbos irregulares del primer grupo. Los verbos de la conjugación individual <i>dar</i> , <i>hacer</i> , <i>poner</i> y <i>tener</i> . Los días de la semana, los meses y las horas. La palabra interrogativa <i>¿cuándo?</i>		6		8	14
Тема 8. Los pronombres personales en caso dativo y acusativo. Las formas tónicas con preposición. Los numerales ordinales del primero al vigésimo. Las estaciones del año y los fenómenos atmosféricos.		6		8	14
Тема 9. Los verbos irregulares del segundo		6		8	14

grupo. Los verbos de la conjugación individual <i>ir, salir, venir, ver</i> . Las preposiciones <i>para</i> y <i>por</i> .					
Тема 10. Los verbos irregulares del tercer y cuarto grupo. Los verbos de la conjugación individual <i>caber, caer, decir</i> y <i>oír</i> .		6		8	14
Тема 11. Los verbos irregulares del quinto y sexto grupo. Los verbos de la conjugación individual <i>saber, traer</i> y <i>valer</i> . Los numerales cardinales de 20 a 100. Las expresiones idiomáticas con el verbo <i>estar</i> y <i>tener</i> .		6		8	14
Тема 12. Los pronombres posesivos. El verbo <i>gustar</i> y otros verbos afectivos ( <i>apetecer, doler, importar, interesar, quedar, sentar</i> ).		6		8	14
Тема 13. Los pronombres demostrativos. Los numerales cardinales de 100 a 1000. Los pronombres indefinidos.		8		8	16
ИТОГО ЗА ВТОРОЙ СЕМЕСТР		80		104	184

#### АСПЕКТ «ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА»

Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

Наименования тем	Количество часов				
	Лекц.	Лаб.	Практ.	СРС	Всего
Тема 1. La construcción gramatical <i>ir a + infinitivo</i> . Las formas de hablar del futuro.		6		10	16
Тема 2. Los verbos reflexivos. Los adverbios y las expresiones de frecuencia.		8		10	18
Тема 3. El gerundio simple. Las construcciones con el gerundio simple ( <i>andar/ir, estar, llevar, continuar/seguir + gerundio</i> ).		8		10	18
Тема 4. El grado comparativo y superlativo de los adjetivos y adverbios. El grado superlativo relativo y absoluto. La comparación con los nombres y verbos.		6		12	18
ИТОГО ЗА ВТОРОЙ СЕМЕСТР		28		42	70

#### АСПЕКТ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ»

Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

Наименования тем	Количество часов				
	Лекц.	Лаб.	Практ.	СРС	Всего
Тема 1. Los miembros de la familia. Las relaciones familiares.		6		10	16
Тема 2. Las acciones cotidianas. El cuerpo y la higiene personal.		8		10	18
Тема 3. La vivienda. Los tipos de la vivienda. Las partes de la casa. Los muebles, los electrodomésticos y la ropa de la casa.		8		12	20
Тема 4. Las plantas y los animales salvajes y domésticos. Las ventajas y desventajas de tener mascotas en casa.		6		10	16



ИТОГО ЗА ВТОРОЙ СЕМЕСТР		28		42	70
ИТОГО ЗА ГОД		136		188	324

## 7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 7.1. Организация самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа имеет важное значение для овладения комплексом учебных умений и навыков осуществления автономной (самостоятельной) познавательной деятельности, обеспечивающих освоение языка и культуры. Данный вид работы позволяет формировать коммуникативные умения и навыки студентов в основных видах речевой деятельности (чтении, аудировании, говорении, письме), а также лингвострановедческую и социокультурную компетенции посредством углубления знаний студентов об этноспецифических и социокультурных особенностях страны изучаемого языка. Помимо этого, данный вид деятельности нацелен на расширение объема продуктивного и рецептивного грамматического и лексического минимума, оценочной лексики, реплик клише речевого этикета, отражающих особенности культуры страны изучаемого языка. Самостоятельная работа обучающегося является важной формой учебного процесса, которая позволяет приобрести, а также закрепить новые знания, навыки и умения, сформировать личные убеждения, использовать полученные знания и умения в практической деятельности. Она осуществляется на протяжении всего процесса обучения и имеет следующие стадии:

- 1) Первичное ознакомление с учебным материалом;
- 2) Изучение и усвоение учебного материала;
- 3) Самостоятельная проработка аутентичных открытых и справочных источников и обобщение изученного материала;
- 4) Подготовка к лабораторным занятиям;
- 5) Индивидуальная работа по заданию преподавателя.

Контрольными формами самостоятельной работы по дисциплине могут быть следующие: работа с аутентичными открытыми и справочными источниками по темам дисциплины; выполнение устного и письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; выполнение основных видов академического письма (эссе-описание, эссе-иллюстрация, эссе-определение, эссе-сравнение); подготовка устного монологического и диалогического высказывания на заданную тему; выполнение тестов и других практических заданий.

### 7.2. Индивидуальные задания

#### Написание эссе по изучаемым темам

Цель:

- изучение основных видов академического письма (эссе-описание, эссе-иллюстрация, эссе-определение, эссе-сравнение);
- формирование умений и навыков письменной речи студентов в соответствии с жанровыми особенностями эссе.

#### Примерные темы эссе

1. El árbol genealógico de mi familia.

2. Mi padre/madre como modelo a seguir.
3. El consejo de mi abuelo/abuela.
4. Un día en la vida de mi familia.
5. La mascota como miembro de la familia.
6. Los tipos de viviendas en mi país.
7. Las ventajas de vivir en un apartamento.
8. Las diferencias entre una casa urbana y una casa rural.
9. La importancia de los electrodomésticos en la vida diaria.
10. Los muebles imprescindibles en una casa.
11. Mi día desde la mañana hasta la noche.
12. Los pasos para una mañana perfecta.
13. Después de la universidad: mis actividades preferidas.
14. Mi tiempo de relajación después de un día largo.
15. Los hábitos saludables en mi vida diaria.

### КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

Эссе оценивается максимально в 5 баллов.

5 баллов – Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется смысловая и структурная завершенность. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на необходимом уровне, отсутствуют грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании. Равно уделяется внимание всем аспектам темы, представлены аргументы и поддерживающая информация, анализируются и подытоживаются разные точки зрения. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

4 балла – Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется четкая внутренняя структура. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на необходимом уровне. Допускается несколько лексических, грамматических, пунктуационных ошибок и/или ошибок в правописании. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

3 балла – Тема в основном раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Используется недостаточное количество лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на необходимом уровне. Имеются лексические (до двух) и грамматические (до двух) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более трех). Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

2 балла – Тема недостаточно полно раскрыта. Нарушена логика изложения мыслей. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Не всегда прослеживается четкая внутренняя структура. Используется небольшое присутствие лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на необходимом уровне. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Имеются неточности в представлении информации. Имеются лексические (до трех) и грамматические (до трех) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более пяти).

1 балл – Тема раскрыта поверхностно. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Аргументы и сопутствующая информация неточные и непоследовательны. Имеются повторы. Имеются лексические (до пяти) и грамматические

(до пяти) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более семи).

0 баллов – Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

### 7.3. Контрольные вопросы к промежуточной аттестации

#### Примерные контрольные вопросы к промежуточной аттестации

1. La profesión de los miembros de mi familia.
2. Las profesiones más importantes y prometedoras del mundo moderno.
3. Mi profesión favorita. La profesión que quiero tener en el futuro.
4. La descripción del aula. Las actividades que se realizan en clases de idiomas extranjeros.
5. La descripción de la oficina. Las actividades que se realizan en la oficina.
6. Mi día favorito de la semana. El mes y la estación del año que me gusta.
7. Las ciudades españolas y los países de habla hispana que quiero visitar.
8. La descripción de mi familia. Mis padres y parientes. Las relaciones familiares dentro de mi familia.
9. La familia que quiero tener en el futuro. La descripción de mi futuro/a cónyuge.
10. La descripción de mi día de trabajo. Mi rutina diaria. Las acciones que realizo diariamente.
11. La descripción de mi día de descanso. Las actividades que realizo en mi tiempo libre.
12. Mi día ideal de trabajo o de descanso.
13. La importancia de la higiene personal. La descripción de cómo prefiero cuidarme.
14. La descripción de mi casa, partes de la casa, muebles, electrodomésticos y objetos de decoración interior.
15. La casa en la que quiero vivir en el futuro. Mi casa ideal.
16. La descripción de mi mascota. Las ventajas y desventajas de tener mascotas en casa.

### 7.4. Образец задания модульного контроля

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет»

Программа высшего образования:	Программа бакалавриата
Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки:	Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский и немецкий / французский / испанский языки)
Форма обучения:	Очная
Семестр:	2
Учебная дисциплина:	Практический курс второго иностранного языка

#### Модульная контрольная работа

##### Вариант № 1

1. Formar el femenino.
- 1) El turista con quien él habla es inglés.
- 2) El dependiente es muy amable.
- 3) El policía es muy importante y famoso.

- 4) Mi cantante favorito es muy guapo.
2. Formar el plural.
    - 1) Compró un lápiz gris y un bolígrafo azul.
    - 2) La crisis económica es muy grave.
    - 3) El miércoles es mi día favorito.
    - 4) El sillón del salón es muy cómodo.
  3. Decir lo contrario.
    - 1) Elena es *alta, delgada* y muy *guapa*. Es una persona *inteligente, simpática, alegre* y *optimista*. Tiene el pelo *moreno, largo* y *rizado*. Sus ojos son *grandes*. Ella está *casada*.
    - 2) El libro que leo ahora es muy *largo* y *aburrido*.
    - 3) El hotel donde vivimos es bastante *caro*.
    - 4) Los reyes de España son muy *ricos*.
    - 5) Mi padre escribe con la mano *derecha*.
    - 6) Las calles de mi ciudad son muy *anchas*. Aquí hay edificios *modernos*.
    - 7) En mi apartamento hay sólo muebles *nuevos*.
  4. Decir lo contrario.
    - 1) El gato está *debajo* del sofá.
    - 2) La bicicleta está *dentro* del garaje.
    - 3) La oficina de correos está *detrás* del hospital.
    - 4) Las clases están *a la derecha* del pasillo.
    - 5) Mi casa está *cerca* de la estación.
    - 6) Los cuadernos están *fuera* del cajón.
  5. Completar las frases con *ser, estar* o *hay*.
    - 1) – ¿Qué hora ...? – ... las dos y media.
    - 2) Mi escritorio ... redondo y siempre ... limpio y ordenado.
    - 3) En nuestro salón-comedor ... un sofá muy cómodo.
    - 4) Mis amigos ... de España, pero ahora ellos ... en Inglaterra de vacaciones.
    - 5) – ¿... (vosotros) estudiantes? – No, ... (nosotros) profesores.
    - 6) – ¿... una librería cerca de aquí? – Sí, la librería “Casa del Libro” ... a la derecha del hospital.
    - 7) El libro que ... en la mesa ... de nuestra profesora.
    - 8) En mi ciudad ... muchos cafés y restaurantes.
    - 9) – ¿... ustedes casados? – No, ... (nosotros) solteros.
    - 10) En mi clase ... muchos estudiantes.
  6. Abrir los paréntesis.
    - 1) Por la tarde mi hermana ... (*escuchar*) música, ... (*ver*) la tele, ... (*hablar*) por teléfono con su novio o ... (*pasear*) con los amigos.
    - 2) ... (*salir, nosotros*) de la casa a las siete de la mañana, ... (*tomar*) el autobús y ... (*entrar*) en la oficina media hora después.
    - 3) Elena ... (*empezar*) a trabajar a las nueve y ... (*termina*) a las doce.
    - 4) Pedro no ... (*volver*) a asistir a la conferencia, porque no ... (*tener*) tiempo.
    - 5) Normalmente ... (*comer, yo*) en un restaurante y ... (*cenar*) en casa.
    - 6) – ¿De dónde ... (*ser, vosotros*)? – ... (*ser, nosotros*) de China.
    - 7) – ¿Por qué no ... (*estar, tú*) en el trabajo? – Porque ... (*estar, yo*) enfermo.
    - 8) – ¿Cuántos años ... (*tener, tú*)? – ... (*tener, yo*) veintitrés años.
    - 9) – ¿Adónde ... (*ir, vosotros*) ahora? – ... (*ir, nosotros*) al cine.
    - 10) – ¿Qué ... (*dar, ella*) a su madre? – ... (*dar, ella*) a su madre unas flores.

- 11) – ¿... (*saber, usted*) el italiano? – No, no ... (*saber, yo*) el italiano.  
 12) – ¿Qué ... (*hacer, tú*) los fines de semana? – No ... (*hacer, yo*) nada. Veo la tele o leo un libro.  
 13) – ¿... (*venir, usted*) a nuestra fiesta mañana? – Sí, ... (*venir, yo*) a las cinco.  
 14) – ¿A qué hora ... (*salir, tú*) de la oficina? – ... (*salir, yo*) a las siete.  
 15) – ¿... (*oír, tú*) lo que explica el profesor? – No, no ... (*oír, yo*) nada.

7. Completar las frases con *mucho*, *poco* o *muy*.

- 1) En el aula hay ... gente.  
 2) En mi escritorio hay ... cosas: ... cuadernos y libros, ... plumas, pero hay ... lápices.  
 3) Estudio y trabajo ... y, por desgracia, descanso muy ... .  
 4) Ella habla ... bien el español.  
 5) – ¡Feliz cumpleaños, María! – ... gracias.  
 6) El libro que leemos es ... aburrido.

8. Completar con los pronombres posesivos.

- 1) Yo escribo una carta a ... madre y ella escribe a ... padres.  
 2) Nosotros leemos ... libros y vosotros leéis ... revistas.  
 3) Tú haces ... traducción y ellas leen ... redacciones.  
 4) Ustedes van al trabajo en ... coche y yo voy en ... moto.  
 5) Yo vuelvo a ... casa y ella vuelve a ... .  
 6) Nosotros terminamos de leer ... periódicos y vosotros, ... .  
 7) El amigo ... (de mí) está en salón y los amigos ... (de ti) están en la cocina.  
 8) Los cuadernos ... (de ustedes) están en la mesa y las revistas ... (de nosotros) están en la estantería.

9. Poner las preguntas.

- 1) Elena entra *en la oficina*.  
 2) Mi hermana es *alta y morena*.  
 3) Mi número de teléfono es *+34919931467*.  
 4) Tengo *dos hermanas*.  
 5) Pedro da las flores *a su madre*.  
 6) Hablamos *del examen de inglés*.  
 7) María es *austriaca*.  
 8) Los libros son *de la profesora*.  
 9) Mi bolso es *de color negro*.  
 10) Vamos de visita *a la casa de los amigos*.  
 11) Normalmente vuelvo a casa *a pie*.

10. Traducir al español.

В половине первого, с четверти четвертого до половины шестого, в одиннадцать утра ровно, без четверти десять, пять минут седьмого, без десяти восемь, в двадцать пять минут пятого, без двадцати девять.

#### КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

Номер задания	Количество баллов
1	1
2	1
3	1
4	1

5	1
6	1
7	1
8	1
9	1
10	1
Всего	10

#### 7.5. Образец задания итоговой контрольной работы

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет»

Программа высшего образования: Программа бакалавриата  
 Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика  
 Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский и немецкий / французский / испанский языки)  
 Форма обучения: Очная  
 Семестр: 2  
 Учебная дисциплина: Практический курс второго иностранного языка

#### Итоговая контрольная работа Вариант №1

1. Leer, traducir oralmente al español y relatar el texto.
2. Comentar el fenómeno gramatical presentado. Traducir las oraciones al español.
3. Presentar al examinador el tema de conversación.

Утверждено на заседании кафедры английской филологии  
 Протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Заведующий кафедрой английской филологии \_\_\_\_\_ Бессонова О. Л.

Экзаменатор \_\_\_\_\_ Крамаренко Е. К.

#### КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ИТОГОВОЙ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

Номер задания	Количество баллов
1	15
2	10
3	15
Всего	40

#### КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Самостоятельная работа (включая выполнение СРС и ИРС) оценивается в 10 баллов за семестр. В разрезе отдельных тем оценивание осуществляется следующим образом.

Оценивание СРС и ИРС по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка»

## АСПЕКТ «ВВОДНО-КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС»

Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

№ п/п	Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
1.	El papel y lugar de la lengua española en el mundo. El término y la idea de la hispanidad. España y los países hispanohablantes. El alfabeto español. Las consonantes y vocales. Los dígrafos. Las reglas de acentuación. Los saludos y las fórmulas de cortesía.	0,25	0,25
2.	Los artículos indeterminados y determinados. El género y número de los sustantivos y adjetivos. El orden de las palabras en las oraciones afirmativas, negativas e interrogativas. Las partículas <i>sí</i> y <i>no</i> . Las palabras interrogativas <i>¿quién(es)?</i> , <i>¿qué?</i> , <i>¿dónde?</i> , <i>¿adónde?</i> , <i>¿de dónde?</i> Los países y las nacionalidades.	0,25	
3.	Las preposiciones <i>a</i> , <i>de</i> , <i>en</i> , <i>con</i> . Los pronombres personales. El presente de indicativo de los verbos de la primera, segunda y tercera conjugaciones. El verbo de la conjugación individual <i>ser</i> . Las profesiones.	0,25	0,25
4.	La forma impersonal <i>hay</i> . La diferencia entre la palabra interrogativa <i>¿qué?</i> y la conjunción <i>que</i> . El complemento directo. Los objetos y las acciones del aula. La palabra interrogativa <i>¿cómo?</i> y <i>¿cuál(es)?</i>	0,25	
5.	Los diptongos y triptongos. Las vocales fuertes y débiles. La palabra interrogativa <i>¿cuánto?</i> Los adjetivos <i>muy</i> , <i>mucho</i> , <i>poco</i> . Los numerales cardinales de 0 a 10. El verbo de la conjugación individual <i>estar</i> .	0,25	0,25
6.	La deferencia entre los verbos de la conjugación individual <i>ser</i> y <i>estar</i> y la forma impersonal <i>hay</i> . Los numerales cardinales de 11 a 20. La oficina.	0,25	0,25
7.	Los verbos irregulares del primer grupo. Los verbos de la conjugación individual <i>dar</i> , <i>hacer</i> , <i>poner</i> y <i>tener</i> . Los días de la semana, los meses y las horas. La palabra interrogativa <i>¿cuándo?</i>	0,25	0,25
8.	Los pronombres personales en caso dativo y acusativo. Las formas tónicas con preposición. Los numerales ordinales del primero al vigésimo. Las estaciones del año y los fenómenos atmosféricos.	0,25	0,25
9.	Los verbos irregulares del segundo grupo. Los verbos de la conjugación individual <i>ir</i> , <i>salir</i> , <i>venir</i> , <i>ver</i> . Las preposiciones <i>para</i> y <i>por</i> .	0,25	0,25
10.	Los verbos irregulares del tercer y cuarto grupo. Los verbos de la conjugación individual <i>caber</i> , <i>caer</i> , <i>decir</i> y <i>oír</i> .	0,25	0,25
11.	Los verbos irregulares del quinto y sexto grupo. Los verbos de la conjugación individual <i>saber</i> , <i>traer</i> y <i>valer</i> . Los numerales cardinales de 20 a 100. Las expresiones idiomáticas con el verbo <i>estar</i> y <i>tener</i> .	0,25	0,25
12.	Los pronombres posesivos. El verbo <i>gustar</i> y otros verbos afectivos ( <i>apetecer</i> , <i>doler</i> , <i>importar</i> , <i>interesar</i> , <i>quedar</i> , <i>sentar</i> ).	0,25	0,25
13.	Los pronombres demostrativos. Los numerales cardinales de 100 a 1000. Los pronombres indefinidos.	0,25	0,25
	ВСЕГО БАЛЛОВ	6	

## АСПЕКТ «ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА»

Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

№ п/п	Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
1.	La construcción gramatical <i>ir a + infinitivo</i> . Las formas de hablar del futuro.	0,25	0,25
2.	Los verbos reflexivos. Los adverbios y las expresiones de frecuencia.	0,25	0,25

3.	El gerundio simple. Las construcciones con el gerundio simple ( <i>andar/ir, estar, llevar, continuar/seguir + gerundio</i> ).	0,25	0,25
4.	El grado comparativo y superlativo de los adjetivos y adverbios. El grado superlativo relativo y absoluto. La comparación con los nombres y verbos.	0,25	0,25
	ВСЕГО БАЛЛОВ	2	

### АСПЕКТ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ»

Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

№ п/п	Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
1.	Los miembros de la familia. Las relaciones familiares.	0,25	0,25
2.	Las acciones cotidianas. El cuerpo y la higiene personal.	0,25	0,25
3.	La vivienda. Los tipos de la vivienda. Las partes de la casa. Los muebles, los electrodomésticos y la ropa de la casa.	0,25	0,25
4.	Las plantas y los animales salvajes y domésticos. Las ventajas y desventajas de tener mascotas en casa.	0,25	0,25
	ВСЕГО БАЛЛОВ	2	

### 8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний студентов по дисциплине проводится по 100-балльной шкале согласно таким критериям, приведенным в таблице ниже. Организационно-учебная работа студента в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, активность во время проведения лабораторных занятий, выполнение домашних заданий участие в обсуждении учебного материала и т.п.

Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

Содержательные модули	Вид работы	Баллы
Содержательный модуль 1	Организационно-учебная работа студента в аудитории	10
	Самостоятельная и индивидуальная работа	10
	Модульная контрольная работа	10
	Итого	30
Содержательный модуль 2	Организационно-учебная работа студента в аудитории	15
	Самостоятельная и индивидуальная работа	15
	Итого	30
Зачет		40
Общий итог		100

### ПОРЯДОК ОЦЕНИВАНИЯ УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале	
		экзамен, дифференцированный зачет	зачет
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено



FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной аттестации	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

### КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Оценка по 100-бальной шкале и уровень	Оценка по шкале ECTS	Оценка по 5-бальной шкале	Требования к оцениванию
90-100 ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ	A	5	<p><b>ЧТЕНИЕ</b> Чтение беглое, в соответствии с фонетическими и орфоэпическими нормами изучаемого иностранного языка, интонационно правильно оформлено, характеризуется логичным делением предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b> Экзаменуемый свободно излагает мысли на изучаемом иностранном языке, обнаруживая владение речевыми и языковыми нормами в полном объеме программы. Раскрывая суть вопроса, студент демонстрирует отличное владение практическим материалом; высокую степень связности и логичности в раскрытии определенной темы, демонстрирует навыки аргументации и творческого отстаивания собственной мысли, использует убедительные и уместные языковые факты и примеры, вдается в распространенные сравнения и обобщения, которые подтверждают свободное владение материалом. Студент без помощи экзаменатора полностью самостоятельно отвечает на поставленный вопрос, используя при этом адекватные речевые обороты (грамотно раскрывает определенный вопрос, умеет уточнить представляемую информацию, может дать пояснения и перефразировать информацию). Студент понятно и обстоятельно излагает содержание темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает соответствующие выводы. Ответ дан в академическом стиле.</p> <p><b>ПИСЬМО</b> Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с</p>

			<p>использованием адекватных связующих конструкций. Имеется смысловая и структурная завершенность. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на необходимом уровне, отсутствуют грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании. Равно уделяется внимание всем аспектам темы, представлены аргументы и поддерживающая информация, анализируются и подытоживаются разные точки зрения. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Коммуникативные и переводческие задачи реализованы полностью. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты. При переводе могут быть допущены один-два недочета или сделаны одна-две негрубые речевые ошибки.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>Знание грамматических категорий в рамках изученной тематики, корректный перевод предложений с родного на изучаемый иностранный язык, умение правильно комментировать грамматические явления.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p> <p>Содержание прослушанного в полной мере раскрыто. Основная идея и важные детали переданы, присутствует логическая структура устного воспроизведения прослушанного. Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью, соответствием прагматическим и социокультурным параметрам дискурса.</p>
--	--	--	--

<p>80-89 ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ</p>	<p>В</p>	<p>4</p>	<p><b>ЧТЕНИЕ</b> Чтение беглое, в соответствии с фонетическими и орфоэпическими нормами изучаемого иностранного языка, допускаются неточности в интонационном оформлении и/или делении предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b> Студент способен к длительным спонтанным высказываниям в соответствии с принципами разговорной речи; избегает или обходит трудные места практически незаметно для экзаменатора. Ответ свидетельствует об умении последовательно и аргументировано излагать мысли, делать необходимые выводы и обобщения. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях повседневного общения. Однако допущены погрешности, несколько речевых ошибок. Студент демонстрирует свободное владение лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Студент в целом понятно и обстоятельно излагает содержание темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает в общем взятые выводы.</p> <p><b>ПИСЬМО</b> Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется четкая внутренняя структура. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на необходимом уровне. Допускается несколько лексических, грамматических, пунктуационных ошибок и/или ошибок в правописании. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b> Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере. Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в</p>
--	----------	----------	--

			<p>отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть отдельные случаи несоответствия тематической организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы. Перевод сделан уверенно в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм. Допускается не более двух суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>Знание грамматических категорий в рамках изученной тематики, в целом корректный перевод предложений с родного на изучаемый иностранный язык, хорошие умения правильно комментировать грамматические явления.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p> <p>Содержание прослушанного передано полностью, но отсутствует логика в изложении. Основная идея и важные детали переданы. Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью.</p>
75-79 ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ	С	4	<p><b>ЧТЕНИЕ</b></p> <p>Темп чтения замедленный, есть незначительные отклонения от фонетических и орфоэпических норм изучаемого иностранного языка, не влияющие на передачу общего смысла содержимого текста. Допускаются неточности в интонационном оформлении и/или делении предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b></p> <p>Студент в целом справляется с раскрытием поставленного вопроса, однако испытывает трудности в умении донести информацию до экзаменатора. Речь студента не отличается разнообразием лексических и грамматических конструкций. Набор лексики ограничен, которая не полностью соответствует уровню. Не всегда точный выбор средств логической связи. Отсутствуют повторы. Однако допускает до трех ошибок в грамматическом построении</p>

			<p>предложений или до трех лексических ошибок (не препятствуют пониманию), тем не менее с помощью наводящих вопросов преподавателя в состоянии их исправить.</p> <p><b>ПИСЬМО</b></p> <p>Тема в основном раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Используется недостаточное количество лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на необходимом уровне. Имеются лексические (до двух) и грамматические (до двух) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более трех). Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Коммуникативные задачи реализованы не в полной мере. Часть переводческих трансформаций совершены неправильно. Переводческие навыки проявлены не в полной мере. В целом текст связный, однако, в некоторых случаях восприятие затруднено из-за некорректного выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть частые случаи несоответствия тема-рематической организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста переданы не в полной мере. Допускается не более пяти суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>Знание основных грамматических категорий и употребление изученных грамматических форм в соответствии с коммуникативной ситуацией; незначительные затруднения с комментированием грамматических структур.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p> <p>Содержание прослушанного раскрыто не в полной мере. Основная идея передана, однако упущены некоторые важные детали. Речь студента характеризуется приемлемой реализацией коммуникативного намерения, ясностью, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p>
70-74	D	3	<b>ЧТЕНИЕ</b>

<p>УДОВЛЕТВОРИ ТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ</p>			<p>Темп чтения замедленный, есть фонетические и орфоэпические (не больше трех) ошибки. Допускаются ошибки в интонационном оформлении и/или делении предложений на синтагмы (не больше трех).</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b></p> <p>Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют повторы в раскрытии темы. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка.</p> <p><b>ПИСЬМО</b></p> <p>Тема недостаточно полно раскрыта. Нарушена логика изложения мыслей. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Не всегда прослеживается четкая внутренняя структура. Используется небольшое присутствие лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на необходимом уровне. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Имеются неточности в представлении информации. Имеются лексические (до трех) и грамматические (до трех) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более пяти).</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы. В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более пяти). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста. Перевод в целом, является адекватным, содержит до пяти грубых лексико-грамматических ошибок, может содержать отдельные пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p>
--	--	--	---

			<p>Студент удовлетворительно ориентируется в грамматических явлениях, допускает ошибки (до трех) в переводе предложений с родного на изучаемый иностранный и при объяснении грамматических явлений.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p> <p>Содержание прослушанного передано частично, но студент может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана в полной мере, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения, отсутствием ясности, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p>
60-69 УДОВЛЕТВОРИ ТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	E	3	<p><b>ЧТЕНИЕ</b></p> <p>Темп чтения медленный, затрудняющий понимание общего смысла содержимого текста. Есть фонетические и орфоэпические ошибки (до пяти). Допускаются ошибки в интонационном оформлении и/или делении предложений на синтагмы (до пяти).</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b></p> <p>Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют множественные повторы в раскрытии темы. Идеи организованы нелогично, не используются слова-связки и фразы-клише. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Речь замедленная, присутствуют множественные повторы.</p> <p><b>ПИСЬМО</b></p> <p>Тема раскрыта поверхностно. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Аргументы и сопутствующая информация неточные и непоследовательны. Имеются повторы. Имеются лексические (до пяти) и грамматические (до пяти) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более семи).</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Коммуникативные задачи не реализованы.</p>

			<p>Перевод представляет собой частично бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>Студент плохо ориентируется в грамматических явлениях, допускает ошибки (до пяти) в переводе предложений с родного на изучаемый иностранный язык, затрудняется объяснить грамматические явления.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p> <p>Содержание прослушанного передано в минимальном объеме, студент не может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения.</p>
35-59 НИЗКИЙ УРОВЕНЬ	FX	2	<p><b>ЧТЕНИЕ</b></p> <p>Темп чтения не соответствует нормам. Допускаются грубые фонетические, фонологические и орфоэпические ошибки. Интонационное оформление текста не соответствует коммуникативному намерению. Неверное распределение предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b></p> <p>Студент не понимает поставленной задачи, не умеет поддерживать контакт с экзаменатором, игнорирует полученные инструкции, или его речь настолько бессвязна, что разумного диалога не возникает. Речь студента бедна, допускается большое количество ошибок разного типа, что затрудняет понимание.</p> <p><b>ПИСЬМО</b></p> <p>Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или</p>



			<p>неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Коммуникативные задачи полностью не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более пяти грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>Студент не ориентируется в грамматических явлениях, допускает ошибки (больше пяти) в переводе предложений с родного на изучаемый иностранный язык, не может объяснить грамматические явления.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p> <p>Не полностью передано содержание прослушанного, студент не реагирует на дополнительные вопросы и нелогично выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям.</p>
0-34 НЕУДОВЛЕТВО РИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	F	2	<p><b>ЧТЕНИЕ</b></p> <p>Темп чтения не соответствует нормам. Допускаются грубые фонетические, фонологические и орфоэпические ошибки. Интонационное оформление текста не соответствует коммуникативному намерению. Неверное распределение предложений на синтагмы.</p> <p><b>ГОВОРЕНИЕ</b></p> <p>Логика в организации идей отсутствует. Слова-связки и фразы-клише не</p>

			<p>используются, или используются неправильно. Речь с длинными паузами. Часто ищет подходящие слова. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась узость словарного запаса. Отсутствовали элементы собственной оценки. Студент допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.</p> <p><b>ПИСЬМО</b></p> <p>Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p><b>ПЕРЕВОД</b></p> <p>Коммуникативные задачи абсолютно не реализованы. Перевод представляет собой абсолютно бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более восьми грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p><b>ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b></p> <p>Студент демонстрирует полное отсутствие умений и навыков в переводе предложений с использованием активной грамматики.</p> <p><b>АУДИРОВАНИЕ</b></p> <p>Полностью не передано содержание прослушанного, студент не реагирует на поставленные вопросы и не выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует</p>
--	--	--	---

			языковую норму применительно к разным функциональным стилям, не умеет семантизировать незнакомую лексику.
--	--	--	---

## 9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
  - учебный материал оформляется в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
  - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.
- 2) для глухих и слабослышащих:
  - учебный материал оформляется в виде электронного документа;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - задания для промежуточной аттестации проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - учебный материал оформляется в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере;
  - задания для промежуточной аттестации проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учетом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия проводятся Главном корпусе (пр. Гурова, 6) университета. Для проведения занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя. Выход в Интернет проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в следующих учебно-методических кабинетах Главного корпуса:

- Межкафедральная учебная компьютерная лаборатория №1 (ауд. №906, г. Донецк, пр. Гурова, 6).
- Межкафедральная учебная лаборатория «Кабинет иностранных языков» (ауд. №903, г. Донецк, пр. Гурова, 6).
- Читальный зал №1 иностранной литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. №103: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 34 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.).
- Читальный зал №5 мультимедиа-центра ФГБОУ ВО «ДонГУ» используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. №11: г. Донецк, ул. Университетская, 22). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 22 посадочных места.
- Абонемент художественной литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. №106: г. Донецк, пр. Театральный, 13). Абонемент художественной литературы укомплектован комплектом учебной мебели на 17 посадочных мест.

## 11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

### 11.1. Основная литература

1. Виноградов, В. С. Сборник упражнений по грамматике испанского языка: учеб. пособие для студентов вузов / В. С. Виноградов. – 7-е изд. – М.: Кн. дом «Ун-т», 2008. – 379 с.
2. Дышлевая, И. А. Курс испанского языка для начинающих / И. А. Дышлевая. – СПб.: Союз, 2003. – 320 с.
3. Киселев, А. В. Грамматика испанского языка: Сборник упражнений / А. В. Киселев. – СПб.: КАРО, 2004. – 240 с.
4. Комарова, Ж. Т. Испанский для всех: Учеб. пособие / Ж. Т. Комарова. – М.: Менеджер, 2004. – 463 с.
5. Шишков, В. В. Испанская лексика: (Учись говорить по-испански) / В. В. Шишков. – М.: Славян. дом кн.: ИП Логос, 2004. – 351 с.

### 11.2. Дополнительная литература

1. Григорьев, С. В. Испанский язык для школьников и абитуриентов: Темы. Упражнения. Диалоги / С. В. Григорьев. – СПб.: КАРО, 2004. – 155 с.
2. Дышлевая, И. А. Тесты по испанскому языку / И. А. Дышлевая. – СПб.: Союз, 2004. – 239 с.
3. Испанский язык в диалогах: [Пособие] / Георгий Нуждин, Палома Мартин Лора-Тамайо, Инмакулада Сориано Гарсия, Кармен Марин Эстремера. – М.: Айрис пресс, 2004. – 131 с.
4. Киселев, А. В. 20 устных тем по испанскому языку / А. В. Киселев. – СПб.: Каро, 2004. – 159 с.
5. Нуждин, Г. А. Тесты по испанскому языку: Вводный тест. Правила. Финальный тест / Г. А. Нуждин, М. И. Кипнис, А. И. Комарова. – М.: Айрис пресс, 2004. – 150 с.

## 11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019. – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.
2. **eLIBRARY.RU:** научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000. – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
3. Научная электронная библиотека **«КиберЛенинка»:** сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014. – URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
4. Электронно-библиотечная система **«Лань»:** [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
5. **ЭБС Юрайт:** электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ:** сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016. – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.
8. **Электронный архив ДонГУ:** раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный.
9. Академический словарь испанского языка. – URL: <https://dle.rae.es/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
10. Видео и интерактивные упражнения по испанскому языку. URL: <https://www.videoele.com/index.html> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
11. Видеоролики на испанском для разных уровней понимания. – URL: <http://www.lingus.tv> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
12. Грамматика испанского языка онлайн. – URL: <http://www.spanishgrammarguide.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
13. Интерактивные грамматические и лексические упражнения по испанскому языку. URL: <https://www.ver-taal.com/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
14. Испанский язык: материалы для изучающих испанский язык. – URL: <http://www.hispanistas.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
15. Сборник текстов на испанском языке. – URL: <https://recursosdidacticos.es/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
16. Сборник текстов от Института Сервантеса с грамматическими и лексическими пояснениями. – URL: [www.cvc.cervantes.es/aula/lecturas/](http://www.cvc.cervantes.es/aula/lecturas/) (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
17. Тематический словарь по испанскому языку. – URL: [www.languageguide.org/spanish/vocabulary/](http://www.languageguide.org/spanish/vocabulary/) (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

## 12. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919).
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений).
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).